

初级汉语水平留学生简单句听辨理解策略分析

蒋湘平

(浙江大学 外国语言文化与国际交流学 国 310058;

大学 国际 语文化学 , 410081)

：语 。 [+]
 “ ” ， 40 语 语 学
 ， 与 语
 。 语 学 ， 语
 ， 总 ， ； 国 学 ，
 学 。
 ： ；语 ； ； 语
 ;H1935.6 :A :2221-9056(2011)02-0022-05

语 。
 语 ， 语 ，
 语 ， 语言
 “ ” “ ”
 。语 ， 语
 语 ， 语言 语言，
 语 ， “ ” “ ” 短语， 短语 外 样(“ +
 ”)， 我们 它们 ， “ ”看 “ ”， 思 筑物“ ”
 ， “ ”看 “处 ”， 告诉我们“ ”
 语 做 例 。
 缪小春(1986:1-7)、江新等学 已经采 方 语 语 阅读
 研究,缪小春(1982:9-15)、李凌 王思嘉等研究 也 语
 语 阅读 研究， 研究 们

:2010-09-12

:湖南师范大学社会科学青年学术骨干培养计划资助(基金号:09XGG36)。

:蒋湘平,女,湖南永州人,浙江大学在 湖南师范大学 师范大学。

略的 还未给 足够的重视。听 理解和阅读理解是两种不同的输入方 。 句子听辨理解中, 转瞬 逝的听觉 ,声音 的输入方 不 影响句子的理解 , 理解 跟阅读理解 不同的 方呢? 还是 尚 步探讨的问题。 汉语 的 学生 , 他们的汉语句子听 理解 中,哪 种策略 ? 两种策略的 互 又是怎样 的? 下文欲通 实验 两种策略 汉语 学生 句听 理解 中的 , 以 步揭示 汉语 学生 句听 理解 的特点,为 汉语 听 教学提供 些 议。

一、研究方法

()实验设计

本研究采取听 的办法, 通 SPSS 统计软件 中的T 检验 听 的 绩与 题 的 ,从 探 句听辨理解 中句法策略和语义策略的 。 听 , 的 是, 听 的句子中的“ ”是什 。例 当听 句子:“马路 辆小汽车。” 该 “小汽车” 句子中是 的。“ ”是 语义 中的 , “ ”的 , 是 的语义 理解 中的 步, 此 “ ”的 可以 听 理解的 。

词序和虚词是汉语 重 的语法手段, 理解没有虚词的句子中,词序策略是 非常重 的句法策略。我们可以推 ,假设听 完全 句法策略理解句子的话, 没有虚词的 下, 听 很大度 词序和“ ”的 “ ”。 此可以通 词序 句子理解的影响 研究句法 的 。

听 中, 句法 的是两种不同词序的句子: 句子,“ ” 中处于 主语 置,“五 人坐 小教室。”; 与 句子 的另 句子中,“ ”处于小主语的 置,“ 小教室五 人坐。”我们 两种 听辨理解的 均 统计 , T 检验 “ ” 中 置的不同 (词序的不同)^[1]与 绩的 ,以此 句法 句子听辨理解的影响。

句理解 中,名词[+有生] 语义特征 非常重 的 。语义特征是 种语义 ,它 它 标志的客观 物 具有的特征。 些具有[+有生]语义特征的词 标志的 物, 人们的观念里 是有生命的 物, 外部 中,与没有生命的 物 ,有生命的 物的 显著特点 是具有 某种 为的 。 此 句子理解中,词语是否具有[+有生]的语义特征 影响人们 “ ”的 ,人们倾向于 具有[+有生]语义特征的词语看 “ ”。由此可以推 , 句子中,只有 词具有[+有生] 的语义特征,假设不 句法 ,听 很大度 具有[+有生] 语义特征义的词语看 “ ”。 此可以通 [+有生]名词 句子理解的影响 研究语义 的 。

听 中, 语义 的是句子 语义 的“可逆性”,根 语义的可逆不可逆可以 两 句子: 句子,它们的 中两 名词性 具有[+有生]的语义特征,我们 样的句子叫做语义可逆句。 为 语义 两 名词性 有做“ ”的可 性, 两 名词性 交换 置 ,句子仍是 合乎语法的句子, 句子:“小李以 见 玛丽。”; 与 句子 的另 句子,只有 名词性 具有[+有生]的语义特征,是语义不可逆句, 句子中,只有具有[+有生]语义特征的名词性 充当“ ”, 句子:“山下以 看 本书。”我们 两种 句子听辨 的 均 统计 , T 检验 语义特征^[2]与

，
，
，
（ ）
，
“ ” “ ” “ ” “ ” “ ”
（ ）
100
8 11
：“ ” “ ”
（ ）
“ ”
T 1 0
“ ” “ ”
05, T, P, P 0.
; P 0.05,
T, P, P 0.05,
; P 0.05,
P

二、研究结果

（ ）
1
2。

表 1 被试在句子词序不同情况下的平均得分和标准差

	2.9211	0.2733
	2.3421	0.7081

， T ; T = 5.225, P = 0.001 < 0.05,

表2 被试在句子不同情况下的平均分标

句	均	均	标准差
语义可逆		2.2105	0.7410
语义可逆		2.6316	0.5413

此下,均 T 检 : $T = -3.273, P = 0.02 < 0.05$, [+]
 也 均值差异达 显著 , 语义 句 也 大影响。
 可看 , 中, 句 “ ” 既 句法 影响,也 语义
 影响, P 值 小于 0.05。 , 均值差异显著 度 高 ($P_1 < P_2$)
 句法 影响 大。

(二) 国别 和
 别 学 (十九人)和 国学 (十七人) 句 中句法 和语义
 , 3 和 4:

表3 在句子词序不同 不同情况下的平均 分的 T

句	SPSS	T	P
		3.344	0.004
语义可逆性		-1.844	0.083

检 显示, 均值差异达 显著 ($P > 0.05$),语义 均值差异
 显著($P > 0.05$), 学 汉语句 中主 句法 ,句法 学
 句 大 影响。

表4 在句子词序不同 不同情况下的平均 分的 T

句	SPSS	T	P
		3.093	0.007
语义可逆性		-2.236	0.041

检 显示, 和语义 均值差异 达 显著 (下 P 皆小于 0.
 05), 和语义 于 国 汉语句 很重。 , 均值差
 异显著 度高, 句法 ,与 文 策略 致。

三、结论与分析

采取 “ ” , 汉语 汉语学 汉语 句
 , 下 论:
 () 句 中,与语义 ,学 赖句法 ,句法策略
 策略。 句法策略并没 代替语义策略, 学 汉语 句
 重。 国别 汉语句 共 特点。
 我们描 句法策略 可 跟 下三 方 :第 ,材料 输入方 影响 句
 ,学 觉去接收 ,细微 转瞬 逝, 他们 句 中 句法
 敏感;第二, 还跟学 汉语 , 目 语句 中还存

着第 二 汇转换问题,还处 熟练阶段, 此影响 挥;第
 三, 跟 第二 特点也 , 第二 可 既
 于他们 影响 第二 于 状态下 三
 一个 影响 第二 籍
 (二) 籍 些共 倾向
 也体 由于 特点 影响, 籍 差异。通
 一个 家 可 看 尾